

STUDIES IN COMPARATIVE LAW

EDITED BY MAURO CAPPELLETTI
DIRECTOR OF THE INSTITUTE OF COMPARATIVE LAW
OF THE UNIVERSITY OF FLORENCE

5

**FUNDAMENTAL GUARANTEES
OF THE PARTIES IN CIVIL LITIGATION**

Studies in National, International and Comparative Law
Prepared at the Request of UNESCO
Under the Auspices of the International Association of Legal Science

**LES GARANTIES FONDAMENTALES
DES PARTIES DANS LE PROCÈS CIVIL**

Études de droit interne, international et comparé
préparées à la requête de l'UNESCO
sous les auspices de l'Association Internationale des Sciences Juridiques

*edited by
sous la direction de*

MAURO CAPPELLETTI & DENIS TALLON

Professor at the Univ. of Florence
and Stanford University

Professeur
à l'Université de Paris



MILANO - DOTT. A. GIUFFRÈ EDITORE
DOBBS FERRY, NEW YORK - OCEANA PUBLICATIONS, INC.
1973

*Proceedings of the Conference of the I.A.L.S., held in Florence,
September 5-9, 1971*

*Travaux de la Conférence de l'A.I.S.J. tenue à Florence du 5 au
9 Septembre 1971*

Library of Congress Catalog Card Number
73 - 762

© All Rights Reserved
Oceana ISBN
0 - 379 - 00007 - 5

PREFACE

In early 1970 the International Association of Legal Science (I.A.L.S.) invited its Italian branch, the Italian Association of Comparative Law, to organize the 1971 Conference of the I.A.L.S. in Italy. The invitation was accepted and Florence was selected as the seat of the Conference.

At its September 1970 session in Moscow, the Executive Committee of the I.A.L.S., under the chairmanship of the Association's 1968-70 President, Professor John N. Hazard of Columbia University, chose for the Florence Conference's discussion the topic "Fundamental Guarantees of the Parties in Civil Litigation," and requested me to act as the General Reporter. A number of experts in the fields of civil procedure, constitutional law, and international law were then invited to submit reports and to participate in the Conference together with the Members of the Association's Executive Committee, its former Presidents, Secretaries General, and Directors of Scientific Work.

Signed by Professor Denis Tallon of the University of Paris, the 1965-71 Director of Scientific Work, and by myself, the following letter was circulated among all prospective Reporters in December 1970:

1. *For the first time, the International Association of Legal Science has chosen civil procedure as the framework for its annual Conference, to be held in 1971 in Florence under the auspices of the Italian National Committee of the I.A.L.S. and the Florentine Institute of Comparative Law.*

The particular topic chosen for discussion — the fundamental guarantees of the litigants in civil proceedings — is one of the most important aspects of civil procedure, and, to our knowledge,

has never been the subject of a discussion on a world-wide comparative level.

A growing number of nations has given constitutional status to some procedural guarantees of civil litigants. This trend, a typical aspect of what has been called "modern constitutionalism," might be exemplified by both the "due process" clause in the oldest of the modern Constitutions, that of the United States, and by the guarantee of "publicity" of judicial proceedings in the Constitutions of the Soviet Union and the People's Democracies (see, e.g., Art. 111 of the U.S.S.R. Constitution).

Our tentative suggestion is that the National Reporters should emphasize those guarantees which have, in their respective countries or groups of countries, assumed constitutional status. Of course, this "constitutionalization" might have quite a different meaning and practical impact, depending on a number of circumstances, including: (a) the "rigid" or "flexible" character of the Constitution; (b) the written or unwritten character of the Constitution; (c) the existence of a system of judicial review of the constitutionality of legislation and other state action. It is certainly desirable that each National Reporter give adequate, although brief, information about these circumstances.

Even guarantees which have not assumed a strictly "constitutional" status should be discussed, insofar as their "fundamental" character is, one way or another, judicially relevant and practically sustained by the statutes, the courts, or tradition. For instance, we anticipate that the English report will probably discuss those ingredients which are essential to what an English lawyer thinks of as "fair trial" and "natural justice."

International documents may have a very important bearing on our topic. For example, Art. 6 of the European Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms extends to civil proceedings the guarantees of an independent and impartial court established by law and of a fair and public hearing within a reasonable time. An analysis of the decisions of the Commission and the Court of the European Convention will be, no doubt, of great interest for our discussion.

2. To be sure, the topic chosen might well appear to be too broad for a Conference of only three or four days.

The discussion above has indicated one advisable limitation on the scope of our topic: insofar as possible, those rules which are constitutionally or internationally guaranteed should be given primary, if not exclusive, attention. In addition, we propose the following criteria to reduce our topic to workable proportions:

(a) First of all, we recommend that only those rules be discussed which have a practical, not merely a "doctrinal" or academic,

significance in the respective country or group of countries. In other words, we are not expecting a theoretical analysis of the procedural maxims; rather, we are expecting a realistic picture (based as much as possible on court decisions) of the actual guarantees of litigants in a civil case;

(b) Constitutional or fundamental guarantees of civil proceedings might be separated into (i) guarantees concerning the judiciary, e.g., independence and impartiality; (ii) guarantees concerning the parties proper, such as their right of action and defense, their right of effective access to court, their right to counsel and legal aid; and finally (iii) guarantees concerning the unfolding of the proceeding and the proof-taking, e.g., adequate notice, admissibility or exclusion of illegally obtained evidence, publicity and orality of the hearing, and written form of the decisions including their grounds (see, for example, Art. 111 of the Italian Constitution). Admittedly, these divisions are rather artificial. Indeed, guarantees respecting the judiciary might also be seen from the point of view of the parties who have a right to a judge who is impartial, independent, "lawful" (gesetzlicher Richter: Art. 101 of the Bonner Grundgesetz), and "subject only to the law" (e.g., Art. 112 of the Soviet Constitution). Moreover, the guarantees concerning the unfolding of the proceeding can also be seen from the point of view of the parties' rights as well as from the point of view of the judge's and the parties' respective roles in controlling litigation. For instance, both the guarantee of adequate notice and the right to present evidence without unreasonable limitations are nothing but manifestations of the more general parties' right to a fair hearing or right of defense. Although somewhat artificial, these divisions may be of some help, however, in defining and restricting the scope of our topic. It is recommended that the Reporters' discussions focus only on those guarantees which secure a fair hearing to the parties, and in particular on the right to be heard, the right to counsel, and legal aid. Thus, for example, it will not be the conference's task to discuss the judiciary per se (selection, tenure, promotion, removal, organization, etc.), but only — if at all — incidentally from the point of view of the constitutional or fundamental rights of the civil litigant to an effective hearing.

Sixteen reports were submitted to the Conference, twelve of which were dedicated to single national systems, one to the European Convention on Human Rights, and three to large groups of systems (one to the European People's Democracies and two to Latin America). Following the I.A.L.S.'s tradition,

the general report was not submitted in writing in advance; rather, it was finalized only after the Conference in order to benefit from the oral discussions.

The Conference was held in the Palazzo dei Congressi in Florence from the 5th to the 9th of September, 1971. Twenty European, American, Asian and African countries were represented by the Conference's participants. Four working sessions were held. The 600-page verbatim transcript constituted the basis from which a summary of the discussions was prepared; it is printed at the close of this volume and is, in my view, no insignificant part of the present publication.

The reports were left with their authors for revision until the beginning of 1972; they can be considered updated to that time.

Of course, the field covered by the seventeen reports collected in this volume is a very growing and changeable one. To exemplify, the U.S. Reporter informed the Conference's participants that he had to change parts of his paper radically after the U.S. Supreme Court rendered its important decision in the Boddie case.¹ Nevertheless, the principal conflicts and trends in this field are very clear and, in this light, even notable changes such as those brought about by the Boddie decision are not at all unexpected. Indeed, in my opinion the remarkable and lasting importance of the wealth of research and information gathered in this volume rests in its demonstration of an essentially common core of values and a common stream of evolutionary developments which appear throughout the world. Such values and trends cut across the boundaries of single national systems and groups of systems notwithstanding the multitude of differences not only in procedural techniques but also in the traditions, ideologies, and socio-economic structures at the basis of those techniques. The "fundamental" guarantees of civil litigation thus appear to act, in the words of two out-

¹ Boddie v. Connecticut, 401 U.S. 371, 91 S. Ct. 780, 28 L. Ed. 2d 113 (1971).

standing proceduralists and writers, Piero Calamandrei and Benjamin Kaplan, as those "drops of water" that "reflect the sky":² they faithfully reflect fundamental conflicts, trends, and aspirations of present-day societies. What finally emerges is the design of a renewed conception of justice — of a growing constitutional, international, and social dimension of justice; of courts more accessible to all; of judges concerned with real, not only formal, equality of the parties; of procedure intended to work both more fairly and more efficiently: in a word, of a judicial system more responsive to the challenging demands of our time.

"Fundamental" values represent, perhaps, aspirations rather than reality. Indeed, rather than satisfaction, one of the characteristics of our time is growing discontent with the administration of justice, civil as well as criminal. Yet it seems clear to me that the only way to overcome such discontent and the people's feeling of alienation from "official" justice, is to implement a more accessible, human, and equitable justice by effectuating in the national and international judicial systems those new values that appear to present-day minds as "fundamental." If this is true, then the significance of the following materials will endure far beyond their usefulness as stores of factual information.

Before closing this brief introductory remark it is my pleasant duty to thank the International Association of Legal Science, its present President, Professor Viktor M. Tchikvadze of Moscow, and its former President, Professor Hazard, for the honor conferred upon the Italian Association of Comparative Law, the Florentine Institute of Comparative Law, and myself, to organize the Conference and to publish its proceedings. In these tasks I had the good fortune to profit from the collaboration

² P. Calamandrei, *Procedure and Democracy* 76 (New York University Press, 1956); B. Kaplan, "Civil Procedure — Reflections on the Comparison of Systems," 9 *Buffalo Law Review* 409, 432 (1960).

of Professor Tallon, who undertook editorial responsibility for the reports in French. Both of us constantly benefited from the help and advice of the International Association's Secretary General, Dr. Veikko O. Reinikainen. Dr. Vera Bolgár of the University of Michigan came to Florence to give her invaluable assistance by revising, with skill, patience, and good humor, the language of some reports and the form of all; both myself and Professor Tallon wish to express our deepest appreciation to her. Finally, I thank UNESCO — the sponsoring organization of the I.A.L.S. —, the Calouste Gulbenkian Foundation, and the Italian Research Council for financial support in connection with the research for, and publication of, this volume; the Florence Center of Comparative Judicial Studies, funded by the Giovanni Agnelli Foundation, for its constant organizational and scientific collaboration; as well as the Florentine Palazzo dei Congressi, the Chamber of Commerce of Florence, the Tourism Offices of Florence and Pisa, and the Villa I Tatti for helping to assure the working and touristic success of the Conference.

MAURO CAPPELLETTI

President, Italian Association
of Comparative Law

TABLE DES MATIÈRES SUMMARY OF CONTENTS

<i>Préface - Preface</i>	iii
<i>Table analytique des matières - Detailed Table of Contents</i>	xi

RAPPORTS NATIONAUX - NATIONAL REPORTS:

1. ALLEMAGNE (RÉP. FÉD.) - GERMANY (FED. REP.) (<i>Fritz Baur</i>)	1
2. AMÉRIQUE LATINE - LATIN AMERICA (<i>Héctor Fix-Zamudio</i>)	31
3. AMÉRIQUE LATINE - LATIN AMERICA (<i>Enrique Vescovi & Eduardo Vaz-Ferreira</i>)	101
4. ANGLETERRE - ENGLAND (<i>J. A. Jolowicz</i>)	121
5. AUTRICHE - AUSTRIA (<i>Hans Schima</i>)	175
6. CANADA - CANADA (<i>Garry D. Watson</i>)	189
7. CONVENTION EUROPÉENNE - EUROPEAN CONVENTION (<i>Jacques Velu</i>)	245
8. DANEMARK - DENMARK (<i>Ole Lando & Elisabeth Thuesen</i>)	335
9. DÉMOCRATIES POPULAIRES - PEOPLE'S DEMOCRACIES (<i>Zhivko Stalev</i>)	355
10. ETATS UNIS - UNITED STATES (<i>Hans Smit</i>)	417
11. FRANCE - FRANCE (<i>Bruno Oppetit</i>)	481
12. ITALIE - ITALY (<i>Mauro Cappelletti & Vincenzo Vigoriti</i>)	511
13. JAPON - JAPAN (<i>Yasuhei Taniguchi</i>)	567
14. SÉNÉGAL - SENEGAL (<i>Kéba M'Baye</i>)	595
15. SUISSE - SWITZERLAND (<i>Alois Troller</i>)	623
16. UNION SOVIÉTIQUE - SOVIET UNION (<i>S. L. Zivs & A. A. Melnikov</i>)	639

RAPPORT GÉNÉRAL - GENERAL REPORT:

FUNDAMENTAL GUARANTEES OF THE PARTIES IN CIVIL PROCEEDINGS (<i>Mauro Cappelletti</i>)	661
<i>Liste des rapporteurs et des participants - List of Reporters and Participants</i>	775
<i>Résumé des discussions - Summary of the Discussions</i>	779

TABLE ANALYTIQUE DES MATIÈRES DETAILED TABLE OF CONTENTS

<i>Preface</i> (Mauro Cappelletti)	iii
<i>Table des matières - Summary of Contents</i>	ix
RAPPORTS NATIONAUX - NATIONAL REPORTS:	
1. FRITZ BAUR, <i>Les Garanties Fondamentales des Parties dans le Procès Civil en République Fédérale d'Allemagne</i>	1
Introduction	3
I. Les garanties concernant la juridiction (la compétence juridictionnelle)	5
A. Le « monopole juridictionnel » des tribunaux	5
B. L'indépendance objective des tribunaux	6
C. L'indépendance personnelle du juge	7
II. Les garanties qui concernent les parties	9
A. La garantie du juge légal	9
B. La garantie de la voie de droit	12
C. Le droit à la protection judiciaire: la garantie de l'accès aux tribunaux	13
D. Le droit d'être entendu devant les tribunaux	15
1. La raison d'être du droit	15
2. Les titulaires du droit	15
3. Les effets du droit	16
4. Les dérogations au principe	18
5. Les sanctions	18
6. Résumé	19
E. Le principe de l'égalité de traitement	19
III. Les garanties intervenant au cours d'un procès et de l'instruction: introduction	21
A. Le principe de la procédure orale	22
B. Le principe de la publicité	22
C. Le principe de l'accélération du procès	23
D. Le principe du caractère direct de l'instruction	24
E. Les moyens de preuve non admis	25

F.	Le droit de ne pas s'accuser soi-même	27
1.	Cas réglés par la loi	27
2.	Obligation de tolérer un examen médical	27
3.	Le refus pour une partie d'être entendue comme témoin	28
4.	L'obligation d'avoir à dire l'entièvre vérité	29
IV.	Conclusion	29
2.	HÉCTOR FIX-ZAMUDIO, <i>Les Garanties Constitutionnelles des Parties dans le Procès Civil en Amérique Latine</i>	31
I.	Concept, portée et limites des garanties constitutionnelles dans les procès civil	33
II.	Les parties et le droit au juge naturel et à son impartialité	43
III.	Le droit d'ester et de se défendre	61
IV.	Le principe de l'instance contradictoire et l'égalité devant la loi	68
V.	Les formalités essentielles de la procédure	74
VI.	Les jugements d'avant dire droit: les mesures conservatoires	85
VII.	Le délai raisonnable	87
VIII.	Le jugement et son exécution	89
IX.	Les voies de recours	96
X.	Conclusion	98
3.	ENRIQUE VESCOVI & EDUARDO VAZ-FERREIRA, <i>Les Garanties Fondamentales des Parties dans la Procédure Civile en Amérique Latine</i>	101
I.	Délimitation du sujet	103
II.	Les garanties fondamentales dans le procès civil moderne	105
III.	Le procès comme une garantie	106
IV.	Les garanties fondamentales dans l'organisation du procès	107
1.	Le principe du juge naturel	108
2.	Les garanties de l'indépendance du juge	108
3.	Les garanties relatives aux droits de la défense	110
4.	Les garanties relatives à l'organisation du Ministère public et à son intervention pendant le procès	110
V.	Les garanties du procès civil et les principes de la procédure	111
1.	Le principe du libre accès au procès	113
2.	L'égalité dans le procès	113
3.	La célérité des jugements	114
4.	Le principe dispositif	115
5.	Le principe de la légalité des formalités de procédure	116
6.	La garantie du « due process of law »	116

VI.	L'internationalisation des garanties fondamentales du procès	117
VII.	Conclusion	119
4.	J. A. JOLOWICZ, <i>Fundamental Guarantees in Civil Litigation: England</i>	121
	I. Introduction	123
	II. An Independent Judiciary	130
	(a) Freedom from state interference	130
	(b) Freedom from influence	134
	(c) Freedom from bias	136
	(d) The integrity of the judges	139
	III. Access to the Courts	142
	(a) The right of access to the courts	142
	(b) The cost of litigation	152
	IV. Fair Trial	156
	(a) The right to notice of the proceedings	156
	(b) The right to notice of opponent's case	158
	(c) Other "interlocutory" matters	160
	(d) The right to a "fair" trial	162
	(e) The rules of evidence	164
	(f) Publicity of hearing	166
	(g) The judgment	168
	(h) The right to appeal	170
	V. Conclusion	171
5.	HANS SCHIMA, <i>Les Garanties Fondamentales dans le Procès Civil en Autriche</i>	175
	Introduction: Garanties fondamentales avant la Constitution de 1920	177
	I. Le développement successif depuis la Constitution de 1920 jusqu'au Traité d'Etat de 1955	178
	II. Le contrôle constitutionnel	180
	III. Principes constitutionnels concernant la juridiction	181
	IV. Principes constitutionnels de procédure civile	184
	V. Conclusion	187
6.	GARRY D. WATSON, <i>Fundamental Guarantees of Litigants in Civil Proceedings in Canada</i>	189
	Introduction	191
	I. The Extent of Constitutional Protection for the Fundamental Rights of Civil Litigants	192
	A. The Canadian Constitutional Framework	192
	B. Independence of the Judiciary	194

C. Right of Access to the Courts	197
D. Language Rights	206
II. Protection of the Fundamental Rights of Civil Litigants through the Canadian Bill of Rights	209
A. Legal Status of the Canadian Bill of Rights	210
B. Legal Effect of the Canadian Bill of Rights	210
C. The Guarantees of the Canadian Bill of Rights and the Ambit of Operation of the Bill	212
III. The Fundamental Rights Afforded Civil Litigants by the Common Law and by Ordinary Legislation	217
A. Fundamental Rights Before Administrative Tribunals	219
B. Fundamental Rights in Superior Courts	221
1. Adequate Notice of Proceedings	223
2. Opportunity to be Heard	225
3. Mode of Trial - Trial by Jury	226
4. Right to a Fair Hearing	227
(a) Right to an impartial decision-maker	228
(b) Right to have proceedings conducted publicly	230
(c) Right to a fair trial	232
5. Rules of Evidence	233
6. Reasoned Decision	235
7. Right to Appeal	237
8. Access to the Courts	238
IV. Conclusion	242
 7. JACQUES VELU, <i>La Convention Européenne des Droits de l'Homme et les Garanties Fondamentales des Parties dans le Procès Civil</i>	245
Introduction	247
I. Considérations d'ordre général sur les garanties fondamentales que la Convention prévoit pour assurer la bonne administration de la justice civile	250
A. La disposition contenant ces garanties	250
1. Le texte de l'article 6, par. 1 ^{er}	250
2. L'applicabilité directe de cette disposition en droit interne	253
(a) Le problème au plan du droit international public	253
(b) Le problème au plan du droit public interne	255
3. Le caractère d'ordre public de cette disposition	258
B. Le champ d'application de ces garanties	261
1. Au point de vue des personnes	261
(a) Les sujets actifs des droits reconnus par l'article 6, par. 1 ^{er}	261
(b) Les sujets passifs des droits reconnus par l'article 6, par. 1 ^{er}	264
2. Au point de vue de la matière	266
(a) Il doit y avoir une contestation	266
(b) La contestation doit porter sur des droits et obligations de caractère civil	267
	267

(c) Il faut que l'objet de l'action soit d'obtenir une décision sur le bienfondé des prétentions contraires des parties en litige, quant aux droits et obligations de caractère civil	274
C. Les limitations dont ces garanties peuvent faire l'objet	279
1. Les limitations spécifiques	279
2. Les limitations générales	280
(a) Les limitations découlant de la Convention	280
(b) Les limitations découlant de principes de droit généralement reconnus	282
II. Les diverses garanties fondamentales que la Convention prévoit pour assurer la bonne administration de la justice civile	283
A. Les garanties ayant trait plus spécialement au tribunal	283
1. Le tribunal doit être indépendant	283
2. Le tribunal doit être impartial	284
3. Le tribunal doit être établi par la loi	287
B. Les garanties ayant trait plus spécialement aux parties elles-mêmes	290
1. La cause doit être entendue par un tribunal	290
(a) Notion	290
(b) Le droit à un tribunal	291
(c) Le droit d'une autorité autre qu'un tribunal à trancher une contestation sur des droits et obligations de caractère civil	302
2. La cause doit être entendue équitablement	305
(a) Notion	305
(b) Le droit de comparaître en personne	307
(c) Le droit d'être assisté ou représenté par un avocat	309
(d) Le droit de bénéficier de l'assistance judiciaire	311
C. Les garanties ayant trait plus spécialement à la technique et au déroulement de la procédure	313
1. La cause doit être entendue publiquement	313
2. La cause doit être entendue dans un délai raisonnable	318
3. Autres garanties	322
(a) Le caractère oral ou écrit de la procédure	322
(b) La langue de la procédure	325
(c) Les témoignages	326
(d) La motivation des jugements	327
III. Conclusions	328
8. OLE LANDO & ELISABETH THUESEN, <i>Les Garanties Fondamentales des Parties dans le Procès Civil Danois</i>	335
Introduction	337
I. Les garanties concernant la juridiction et les fonctions des juges	339
A. La compétence des tribunaux	339
B. L'indépendance des juges	340
1. L'indépendance fonctionnelle	340
2. L'indépendance personnelle	340

II.	Les garanties concernant les parties	341
A.	Conditions requises pour introduire une action en justice	341
B.	La représentation des parties	342
C.	La charge des frais	342
D.	Consultation et assistance	342
1.	Consultation gratuite	343
2.	Assistance judiciaire	344
3.	Assurance d'assistance juridique	344
III.	Les garanties intervenant au cours d'un procès	346
A.	Les principes généraux	346
1.	Publicité	347
2.	Le caractère oral du procès	347
3.	Le principe de concentration	348
4.	Le principe du caractère direct du procès	348
B.	Les garanties de publicité quant aux parties et le principe de contradiction	348
1.	La publicité quant aux parties	349
2.	Le principe de contradiction	349
C.	Les garanties concernant l'objet de la cause	349
1.	La règle de négociation	349
2.	La règle de disposition	350
3.	La règle d'éventualité	350
D.	Les principes concernant la preuve	350
E.	L'accélération du procès	351
F.	L'appel et la force exécutoire du jugement	352
IV.	Conclusion	353
9.	ZHIVKO STALEV, <i>Fundamental Guarantees of Litigants in Civil Proceedings: A Survey of the Laws of the European People's Democracies</i>	355
I.	Introduction	357
1.	The legal features of socialist constitutions	357
2.	The constitution as guarantee	361
3.	The guarantees for the constitution	363
4.	What is constitutionally guaranteed in civil proceedings	366
II.	Guarantees Concerning the Judiciary	371
5.	Access to the courts	371
6.	Independence of the judiciary	375
7.	Subordination of the judiciary to the law	377
8.	The lawful judge (<i>der gesetzliche Richter</i>)	379
9.	The impartiality of the judiciary	380
III.	Guarantees Concerning the Parties	381
10.	Equality of the parties	381
11.	The right to bring an action	383
12.	The right to an inexpensive judicial defense	385
13.	The right to gratuitous judicial defense (legal aid)	387
14.	The right to participate personally or by counsel in civil proceedings	389

15. The right to be heard	391
16. The right to be assisted by the court	393
17. The right of appeal	397
18. The humanity of the enforcement	399
IV. Guarantees Concerning Procedure	400
19. The informality of procedure	400
20. The principle of objective truth	402
21. The publicity of the proceedings	406
22. The orality of the proceedings	408
23. Adequate notice	409
24. The right to produce evidence	411
25. The guarantee of written and reasoned judgment	414
26. The speediness of the proceedings	415
10. HANS SMIT, <i>Constitutional Guarantees in Civil Litigation in the United States of America</i>	417
I. Introduction	419
II. Access to Court	421
A. The Various Aspects of Access to Court	421
B. Cases Constitutionally Susceptible of Civil Adjudication	422
C. Denial of Access to the Ordinary Courts	423
1. The absence of specific statutory or constitutional guarantees	423
2. Refusal of the inconvenient forum	424
3. Statutory denial of access	425
4. Lack of access because of poverty	426
5. Door-closing statutes	431
III. The Constitutional Definition of the Proper Court	434
A. Definition of the Subject Matter	434
B. Limitations on the Personal Reach of Courts	434
1. Various kinds of <i>in personam</i> adjudicatory authority	434
2. Enlargement of <i>in personam</i> adjudicatory authority	435
3. Comparative summary	444
C. The Constitutional Right to an Impartial Tribunal	445
1. The judge	445
2. The jury	446
IV. Constitutional Guarantees in the Conduct of Civil Litigation in Courts of First Instance	447
A. Introduction	447
B. The Constitutional Right to Trial by Jury	448
C. The Constitutional Right to Adequate Notice	449
D. The Constitutional Guarantee of an Opportunity to be Heard	451
E. Right to Counsel	452
1. Right to retained counsel	452
2. Right to assigned counsel	454
3. Right to competent counsel	457

F. Right to Free Transcripts and Other Means of Preparing for Litigation	457
G. Rights to Oral Presentation, Confrontation, Cross-Examination, and a Reasoned Decision	460
V. Constitutional Rules of Evidence	461
A. Introduction	461
B. The Privilege against Self-Incrimination	462
C. The Prohibition of Unreasonable Searches and Seizures	463
VI. Constitutional Guarantees on Appeal	470
A. In Criminal Cases	470
B. In Civil Cases	471
VII. Excessive Delay	473
VIII. The Consequences of Violation of Constitutional Guarantees	476
A. The Normal Rules	476
B. In Criminal Cases	477
C. In Civil Cases	478
 11. BRUNO OPPETIT, <i>Les Garanties Fondamentales des Parties dans le Procès Civil en Droit Français</i>	481
Introduction	483
I. Les garanties fondamentales des parties et le cadre du procès civil	487
A. La garantie d'obtenir justice	487
1. L'accès à la justice	487
(a) Le libre accès	487
(b) La gratuité	488
2. L'action en justice	489
B. La garantie d'obtenir une bonne justice	492
1. L'organisation judiciaire	492
(a) La règle du double degré de juridiction	492
(b) Le système de collégialité	493
2. Le personnel judiciaire	494
II. Les garanties fondamentales des parties et le déroulement du procès civil	497
A. Le respect des droits de la défense	497
1. Les obligations des parties	499
2. Les devoirs du juge	502
B. Le respect des formes	505
1. Le formalisme des actes de procédure	505
2. La publicité de la procédure	507
III. Conclusion	509

12. MAURO CAPPELLETTI & VINCENZO VIGORITI, <i>Fundamental Guarantees of the Litigants in Civil Proceedings: Italy</i>	511
I. The Fundamental Guarantees of the Parties in Civil Proceedings, the Italian Constitution of 1948 and the European Convention of 1950	513
1. "Fundamental" rights and "constitutional" guarantees in Italian civil proceedings	513
2. Significance of the "constitutionalization" of the guarantees and the consequences of their violation	516
3. "Individual" and "social" rights	520
4. The guarantees of Articles 6 and 13 of the European Convention: no recourse to the Commission for Italian citizens	523
II. Constitutional Adjudication on the Fundamental Rights of the Parties in Civil Proceedings	525
1. The right to an independent and impartial judge	525
2. The right to a "natural" judge predetermined by law	531
3. The right of action and defense: introduction	534
4. Access to court and its limitations: financial burdens	535
5. Access to court and its limitations: fiscal burdens	538
6. Access to court and its limitations: "conditioned jurisdiction"	540
7. Access to court and its limitations: excessive delay in court	542
8. Right to counsel	544
9. Legal aid	546
10. The right to a fair hearing in the course of the proceedings	548
11. Right to evidence	552
12. Restrictions on testimonial evidence	554
13. Illegally obtained evidence	555
14. The guarantee of a reasoned decision	556
15. The guarantee of review of judicial action by the Court of Cassation	557
16. The guarantee of judicial review of administrative action	558
17. Equal protection	560
III. Conclusion	562
1. Clash between the old and the new	562
2. Changes in progress	565
13. YASUHEI TANIGUCHI, <i>Constitutional Guarantees in the Civil Procedure of Japan</i>	567
I. Summary of the System	569
II. Right of Access to the Courts: Problems	571
III. A Solution: The Decisions of the Supreme Court	576
IV. Some Comments	584
V. Other Problems: Unconstitutional Evidence, Legal Aid	589

14. KÉBA M'BAYE, <i>Les Garanties Fondamentales des Parties dans le Procès Civil au Sénégal</i>	595
Introduction	597
I. Accès aux tribunaux	599
A. L'existence de tribunaux compétents, indépendants et impartiaux	599
B. Le droit d'agir en justice	606
C. L'obligation pour le juge de juger	609
D. Le principe du double degré de juridiction	610
E. La gratuité de la justice	611
II. Le droit de se défendre en justice	613
A. Le choix d'un défenseur	614
B. La liberté de la preuve	617
C. L'objectivité des débats	618
D. L'information des parties	620
III. Conclusion	622
15. ALOIS TROLLER, <i>L'Influence de la Constitution Fédérale de la Confédération Suisse sur les Droits des Parties devant les Tribunaux Cantonaux en Matière de la Procédure Civile</i>	623
I. Partie générale	625
A. La répartition des compétences entre la Confédération et les Cantons	625
1. La base dans la Constitution	625
2. Les conséquences des dispositions constitutionnelles	626
(a) Le droit civil et la procédure civile	626
(b) La compétence du Tribunal fédéral	627
B. Le recours de droit public	628
1. Le principe	628
2. La subsidiarité du recours public	629
(a) Le principe	629
(b) Les exceptions	629
II. Les dispositions de la Constitution fédérale en matière de procédure civile	630
A. Les dispositions qui se réfèrent expressément à la procédure civile	630
1. Art. 58 Cst.: La garantie du juge naturel	630
2. Art. 59 Cst.: La garantie du juge du domicile	631
3. Art. 60 Cst.: La garantie du traitement égal	633
4. Art. 61 Cst.: La garantie de l'exécution	633
B. Art. 4 Cst: La protection contre les actes arbitraires	634
1. L'acte arbitraire	634
2. Le droit d'être entendu en procédure civile	635
3. Le déni de justice formel	637
4. La protection contre un formalisme excessif	637
5. Conclusion en matière d'application de l'art. 4 de la Constitution	638

16.	S. L. ZIVS & A. A. MELNIKOV, <i>The Legal Status of Parties in Soviet Civil Procedure: Rights, Duties and Guarantees</i>	639
I.	Survey of Constitutional and Fundamental Procedural Guarantees	641
II.	Procedural Rights of the Parties	643
III.	The Role of the Courts and the Lawyers	646
IV.	The Procurator	649
V.	Appeal Procedures and Enforcement of Judgments	650
VI.	Preventive and Educational Goals	652
VII.	Actual Implementation of Procedural Guarantees and Duration of Civil Proceedings	653
VIII.	The Federal Structure	657

RAPPORT GÉNÉRAL - GENERAL REPORT:

MAURO CAPPELLETTI, <i>Fundamental Guarantees of the Parties in Civil Proceedings</i>	661
I. Introduction	663
1. Limits and purpose of the general report	663
II. A First Look at the Significance of "Constitutionalization" and "Internationalization" of Fundamental Guarantees of the Parties: The Juridical Significance	664
2. "Fundamental," "constitutional," and "international" guarantees in civil litigation: preliminary remarks	664
3. Three typical approaches to the problem of constitutionalization of fundamental procedural rights	668
4. (i) The English approach	668
5. (ii) The French and socialist approach	670
6. (iii) The approach of the U.S.A. and the Federal Republic of Germany	676
7. Other countries adopting the third approach	679
8. A "hybrid" solution emerging in Canada	683
9. Individual recourse under the European Convention: its impact on the English and other approaches	685
III. The Parties' Right to "Judicial" Protection	691
10. What is a "court" (and again about the rules of "natural justice")	691
11. What is "civil": an irrelevant question to our purposes	700
12. Two divergent solutions	702
13. (i) The Anglo-American and socialist solution, and its rationale	704
14. (ii) The opposing solution affirmed by the newer Constitutions of Japan, Italy, and the Federal Republic of Germany: its historical background	708
15. Converging trends	717

IV. The Parties' Right to "Effective," Not Merely Theoretical, Access to Judicial Protection	724
16. A new problem: how to make justice accessible to all	724
17. "Individual" and "social" guarantees in civil litigation: effective equality of arms	726
18. (a) Right to counsel and legal aid; (b) court costs and other financial and fiscal burdens; (c) small claims; (d) the reasonable time requirement; (e) other de facto barriers to judicial protection	729
V. The Parties' Right to a "Fair" Treatment of Their Case	740
19. The quality of justice	740
20. The right to a fair hearing and its manifold implications — Some developments in perspective (in particular: the right to adequate notice)	741
21. Fair hearing and, again, on "effective" equality of treatment. Objective truth and the respective roles of the judge and the parties	746
22. On the form of procedural activities (oral and written, secret and public), and other miscellaneous problems	753
23. A note on the exclusion of illegally obtained evidence	759
VI. Conclusion: A Second Look at the Significance of "Con- stitutionalization" and "Internationalization" of Fundamen- tal Guarantees of the Parties	766
24. The ideological and social significance	766
25. The educational significance	770
26. The emergence of a new vision of justice	772
 LISTE DES RAPPORTEURS ET DES PARTICIPANTS - LIST OF REPORTERS AND PARTICIPANTS	775
 SUMMARY OF THE DISCUSSIONS: Agenda	779
First Session : <i>The Courts</i>	781
Second Session: <i>The Parties</i>	790
Third Session : <i>The Unfolding of the Proceeding</i>	800
Fourth Session: <i>Procedural Guarantees:</i> " <i>Fundamental</i> ," " <i>Constitutional</i> ," " <i>International</i> "	813